

联合国



安全理事会

正式记录

第二十二年

第一四一五次会议

一九六八年四月二十三日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1415).....	1
通过议程	1
有关南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和八月三十日，三十二个成员国代表给安全理事会主席的信 (S/5382 和 S/5409)：	
一九六八年三月十二日下列各国代表给安全理事会主席的信：阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果(布拉柴维尔)、刚果(民主共和国)、达荷美、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚 (S/8454)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百一十五次会议

一九六八年四月二十三日星期二上午十时三十分在纽约举行

主席： Y.A. 马立克先生
(苏维埃社会主义共和国联盟)。

出席者有下列国家代表： 阿尔巴尼亚、巴西、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、匈牙利、印度、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程 (S/Agenda/1415)

1. 通过议程。
2. 有关南罗得西亚局势问题： 一九六三年八月二日和八月三十日， 三十二个成员国代表给安全理事会主席的信(S/5382 和 S/5409)：

一九六八年三月十二日下列各国代表给安全理事会主席的信： 阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果(布拉柴维尔)、刚果(民主共和国)、达荷美、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚(S/8454)。

通过议程

议程通过。

有关南罗得西亚局势问题： 一九六三年八月二日和八月三十日， 三十二个成

员国代表给安全理事会主席的信
(S/5382 和 S/5409)：

一九六八年三月十二日下列各国代表给安全理事会主席的信： 阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果(布拉柴维尔)、刚果(民主共和国)、达荷美、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚 (S/8454)

1. 主席： 根据安理会以前的决定， 如果没有反对意见， 我现在邀请赞比亚及牙买加两国代表到安理会议席就座， 参加安理会就此问题的辩论， 但无表决权。

应主席邀请， P. 艾特肯先生(牙买加)及 J.B. 姆温巴先生(赞比亚)分别在安理会议席就座。

2. 本安理会现在就要继续商讨南罗得西亚的局势问题。 在请第一人发言以前， 我想提请各位注意联合王国提交的决议草案， 此决议草案今天已作为 S/8554号文件散发。 我名单上的第一个发言人是联合王国代表， 现在就请他发言。

3. 卡拉登勋爵(联合王国):一个多月以前,我在本安理会上阐述了我国政府对罗得西亚问题的立场和政策。我相信现在不会有人还希望重步熟悉的旧路或回顾往昔的争论。我们相互之间现在已经有了足够的了解。发表言论的时间几乎已经过去,所以我不想再旧事重提,只想稍讲几句以帮助诸位忆及我国政府深思熟虑加以制订且又一贯遵循的方针。

4. 我们宣布了并且一再确认了我们的原则,我们认为这些原则应是实行公正解决的基础。这些原则已为我国各党各派所接受。有些人认为我们阐述的原则尚欠充分,而有些人则认为走得太远了。但是我深信,这些宣布于众的原则本身及其所体现的愿望——即为全罗得西亚人民指出一条通向公平解决问题的正确途径而作的真诚努力——已被广泛承认。我们从未背离这些原则,我们现在仍然信守这些原则。

5. 我国政府在一九六四年首先采取的行动之一,就是对非法宣布独立可能产生的后果提出了警告。谁也不能说我们那个警告提得不及时。谁也不能说我们那个警告提得不明确无误。

6. 尽管如此,非法独立还是在一九六五年十一月十一日宣布了。第二天,我们就立即赶到了本安理会。当时我们决定采取和平手段与国际合作以达到我们的目的。我们呼吁安理会及联合国各成员国支持我们,同我们一起共同努力。任何人也不能说我们没有与联合国立即地和不断地进行磋商与合作;任何人也不能说我们没有忠实地履行了安理会的决议。为使安理会的决议付诸实施,任何国家都不如我们国家做的事情多。我们为此付出了财政和经济上的代价,我们已经远远超越了安理会决议的要求。

7. 许多国家响应了我们的呼吁和我们的带头行动。我们对他们表示感谢。但这是不够的。对安理会决议的履行当然也产生过贻误、失算和差错,还有逃避和玩忽职责的情况。我们曾力求解决过这些问题。间或我们的国民也有逃避执行决议的时候,但我们毫不犹豫地采取了行动。比如,有一个公司通过南非向罗得西亚出口了货物,最近被英国法庭课以两万七千英镑的罚款。但是这种逃避行径主要不是来自我国,而是来自别处,单靠我们自己是无法对付的。我们需

要其他许多国家的进一步协助,需要安理会进一步行使其权威。

8. 于是,一个月以前我就随时应安理会之召,进行紧急磋商。那时,我建议我们应该共同对以往的行动以及未来的可能性,立即着手进行充分而认真的检查。我曾希望在做这样时,我们不要抱着失败主义和分裂主义的情绪。我也曾希望在做这样时,我们能够怀有真诚的共同愿望,即不要争吵不休,而要果断行动——要果断地采取积极的、切实可行的并为大家所支持的行动。我曾经渴望(我相信大家也都是如此)能刻不容缓地寻求一个共同基础,以便大家一起前进,这是我们安理会每个成员的始终不渝和责无旁贷的义务。

9. 最近几个星期以来,出现了急需解决的其他问题以及由此而产生的延误。但是我可以愉快地向全体安理会报告,我提出的互相协商的建议已被欣然接受并得到了彻底贯彻。这次协商是按照安理会最优良的传统进行的,既坦率又谦让,大家都有相互取得谅解的愿望以及寻求一致的决心。我知道凡是参加这次磋商的人都抱有深厚的感情,我怀着崇敬的感激心情,对安理会代表在这次磋商中所表现的彻底和周到的精神,表示感谢。再也不可能要求比这更富于建设性、更为真诚的合作了。

10. 对安理会代表私下协商的过程和进展予以报道,不是安理会的做法。而这是很有道理的,因为如果我们在公众面前把过去私下讨论的每个步骤都一一公开,那么大家对于坦率而无拘束的交换意见的信心,就要遭到破坏。我们在此全体安理会上所要解决的不是步骤问题,而是结果问题。因此,我不再追述往事细节,而只这样说:当别人已准备考虑我们的建议时,我们这方面也已经极其认真和充分地研究了别人提交给我们的每项建议。而且,对别人向我们提出的意见和看法,凡是我们已经信服了的或者可能信服的,我们都尽力予以迎合与满足。

11. 因此,我们所起草的、现在上报给安理会的决议草案〔S/8554〕,是大家对于摆在我们面前这一既复杂又难解决的问题的各个方面,共同做了详尽研究以后的产物。我很清楚,安理会有些代表一定希

望这个决议能够再前进一步，但是我要说，我们现在提交给安理会的建议，代表了使我们之间能够达成协议的最为广泛的范围。正是在这个稳固的基础上，我今天才提议我们应该向前进。

12. 处理这些问题时，我们一贯力求应用的是什么检验标准呢？两个标准：一是效能的检验标准，二是效果的检验标准。这两种标准都很简单、很重要。我们采取的每一措施都应该而且也必须行之有效。我们必须避免作出任何易受嘲弄或挫败的决定，我们所做的每件事都必须达到这种检验标准。我们也相信我们所有的建议也确实达到了这种检验的标准。如果提交给我们的建议中有些未被采纳（其中有的似乎还很吸引人），那只是因为它们经不起这种效能标准的检验。

13. 现在我再谈谈另外一种我称之为效果的检验标准。我们千万不要忘记我们的目的，这个目的就是要使索尔兹伯里非法政权及其他所有的人知道，他们已经开始从事的非法行径，是不会成功的，是只能使他们陷入政治上的孤立和更严重的经济停滞的。

14. 我们必须使他们以及其他所有的人知道，只有也只能在恢复了合法化和民主制度的进展时，他们才有出路。如果我们这里同心协力，按照审慎的步骤前进，加强我们以前所做的工作，我们的决心就能产生效果。相反，如果我们这里闹分裂，给索尔兹伯里及全世界一幅意见不和、争吵不休的图画，那么我们会亲手葬送我们的共同目标。我们这样做不会使非法政权感到沮丧，倒会使他们高兴。我们就会使他们及他们的支持者得到安慰和鼓励，就会使阻力延长、危险增加。但愿我们不会落个如此消极和失败主义的结果吧！

15. 现在让我来谈谈由我推荐给诸位的决议草案。我不想做详细的评论。安理会代表对我们所提倡的目的和方法是很熟悉的。我只想概括地说几句。我们这个决议草案的每一段落、每项条款、直至每个字眼都经过了我国政府的充分讨论和仔细斟酌。这个决议草案是通过对那些细节上困难重重、技术上错综复杂的问题进行了努力探求以及认真归纳以后的产物；这个决议草案象征着我们精心铸造而成的工具，用以促使全面强行经济制裁生效。

16. 决议草案本身就很说明问题。它力图采取实际行动，加强国际大家庭对罗得西亚在贸易及可以满足效能检验的一切方面的压力。它的内容包括投资和汇款问题，包括航空线问题，包括非法政权支持者的护照和旅行问题，包括向罗得西亚移民问题，还广泛涉及运输、航运以及货物运输的问题。

17. 决议草案的效果和主要目的，是完全禁止从罗得西亚进口一切物资，堵塞过去存在的漏洞，并且，除了主要是出于人道主义和教育方面的考虑而规定的某些例外之外，也完全禁止对罗得西亚的一切出口。在我们的磋商过程中，我们对于监督和执行的这一重要问题，给予了特殊的注意。我相信大家很了解并且同意：应给秘书长以搜集情报及要求必要的报告的任务；但同时我们已经提议，安理会应建立一个安理会委员会来研讨秘书长所获得的报告材料，对所搜集的情报资料作出评价，对秘书长进一步的必要行动提出建议，并经常将该委员会的活动向安理会本身做报告。所有这一切，目的是使安理会能够充分执行其业已制定的强行制裁，并使其现在得以加强。

18. 现在我从决议草案条款的讨论上，回过头来谈谈草案的一般目的和应予考虑的问题，敦促安理会充分注意。

19. 我相信不会有人从研究我们建议的有限但有效的行动中得出这样的结论：即我不理解安理会成员，尤其是非洲成员，在此问题上的强烈情绪。我也并非不理解我们今天讨论的问题是南部非洲种族政策这个大问题的一部分，是长期以来我一直认为具有威胁整个非洲，甚至威胁全世界的危险的问题。

20. 请安理会接受我的论点和信念，即由于这个问题如此胁迫逼人而日益俱增的危险又如此之大，以致我们必须清醒地估计在力所能及的范围内我们能做什么，能怎样行动。我们不靠宣言、概念和空洞的恫吓而前进，并且有朝一日取得成功；而要靠实际、有效和持之以恒的行动。有时候我这样说：这不是骑兵的工作，而是工兵的工作。

21. 这儿我想谈谈马康南大使上周〔第一四一

三次会议]所作的杰出演说。我对这位埃塞俄比亚代表如此尊敬，以致在任何问题上都很难于与他意见不和。然而，我显然不能接受或支持他的全部发言。我想顺便说一下，他用以攻击的箭没有毒，而且当他挥舞利刃从事辩论时，他的手法利落干净，他的技艺非常高超，所以尽管戳了伤口，但伤口是整洁的。不过，尽管我不能完全同意他的发言，可我必须说——我在尽力仿效他讲话的坚定不移和感人的温文尔雅——我并不要求他或其他任何人减少他的激烈情绪，也不要要求他放弃或改变他的信念或结论。

22. 我所要求于他和别人的，只不过是他们在他们可能认为是有限的进步中，应该准备和我们配合并一起行动。我不要求他们改变或放弃他们自己的意见，然而我确实要求他们在我们提议的切实可行的前进中，和我们共同行事。他们可能觉得我们的提议尚欠充分，可是我希望至少他们要承认它的方向是正确的。我相信，他们会和我们共同行事，那怕只是因为他们承认任何决议只有本安理会多数（如果不是全体）代表赞成，才能具有充分的政治效力。我相信他们会承认这种考虑的极端重要性。

23. 这就是今天上午结束发言前，我愿意强调的论点。请允许我重述我上月的话。有人说，只有通过武力，别无他法；说什么企图使用和平手段从一开始便步入歧途，或者说什么，即使不是如此，我们在安理会权限内所采取的方法现在已不再起作用；还说现在没有什么值得考虑的其他措施、新的压力、堵塞漏洞或制止逃避职责等等。我本人确信情况并非如此。我肯定说，现在仍然存在需要采取的有效措施。

24. 我要进一步说，尽管存在我清楚知道的困难和局限性，我们还是有责任不下结论并且宣布制裁已经失败；我们有责任不下断言：国际强制实施的主要武器之一已证明无效；我们有责任寻求和研究一切有效的和可行的方法，用以充实并加强我们已经采取的措施。现在不是甩手不干的时候，而是继续前进的时候。这就是本安理会将发往索尔兹伯里的决议。我们需要使每个人尤其是罗得西亚的非法政权相信，我们是决心坚持下去的。我们应使他们相信：除了重新回到他们在一九六五年十一月十一日所任意抛弃了的合法、民主制度的进展和自由政府的道路上来，他们的非法行径所造成的局面到头来是无法摆脱的。

25. 最后我再说几句来结束我的发言。我们的义务是对全体罗得西亚人民负责，我们特别缅怀四百多万被剥夺了自由、参加管理自己国家的非洲人。我们当中很多人都熟悉那些未经审判就被监禁的非洲领导人。我们怀念他们。我们怀念那些在牢房里非法关押了多年的人们；我们怀念必须依靠我们积极行动的罗得西亚全体人民。我觉得我们应该不使他们抱有我们无力满足的希望；我们应该在我们的确力所能及的范围内，采取有效行动；我们应该在本安理会内一起行动。我们考虑的已足够周到；我们的磋商已卓见成效。我恳切希望，我们的行动现在能够协和一致。

26. **主席：**我的名单上没有其他发言人了。我理解大家的意见是现在休会，以待进一步磋商，同时安理会关于这个问题的下次会议应尽快召开。刚才我已说过了，现在休会。

上午十一时三十分散会

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。

请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。